

SIEMENS



MS40...

siemens-home.com/welcome

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
ru Инструкция по эксплуатации
kk Пайдалану нұсқаулығы
ar إرشادات الاستخدام

Register
your
product
online

de	Deutsch	3
en	English	7
fr	Français	11
it	Italiano	15
nl	Nederlands	19
da	Dansk	23
no	Norsk	27
sv	Svenska	31
fi	Suomi	35
el	Ελληνικά	39
tr	Türkçe	44
ru	Русский	50
kk	Қазақша	54
ar	العربية	61



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Das Gerät ist nur geeignet zum Schneiden von schnittfesten Lebensmitteln, wie z. B. Brot, Wurst oder Schnittkäse. Das Schneiden von anderen Substanzen (z. B. Holz) oder sehr harten Lebensmitteln (Knochen, Hartkäse, Tiefgefrorenes) ist nicht zulässig.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden. Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Sicherheitshinweise

Warnung

Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Das Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen! Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben. Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠️ Warnung
Verletzungsgefahr

Das Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Stillstand des Messers abwarten! Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen. Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen. Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet und läuft danach wieder an.

⚠️ Achtung

Motor kann überhitzen! Gerät nach max. 5 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

⚠️ Warnung
Erstickungsgefahr

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Siemens. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Sicherheitshinweise.....	3
Ihr Alleschneider	5
Reinigen	5
Aufbewahren	6
Entsorgung	6
Garantiebedingungen	6

Ihr Alleschneider

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

Bitte Bildseiten ausklappen.

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen!

→ Bild 1 und 2

- Gerät auf eine glatte Fläche stellen.
- Schlitten zusammenbauen, senkrecht stehend in die seitliche Führungsrille einhängen und auf dem Tisch abstellen.

→ Bild 3

- Schnittbreite mit Drehgriff einstellen.

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!

Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen.

→ Bild 4 und 5

- Einschaltsicherung drücken. Gleichzeitig Einschalttaste so weit drücken, bis das Gerät anläuft.
- Die Einschaltsicherung kann jetzt losgelassen werden.
- Zum Stoppen Einschalttaste loslassen.

→ Bild 6

Rundmesser aus Edelstahl

→ Bild 7

- Restehalter aufstecken, schneiden. Immer Schlitten und Restehalter verwenden!

Hinweise:

- Zuerst Wurst und Käse, zuletzt Brot schneiden. Das Gerät lässt sich so leichter reinigen.
- Aus hygienischen Gründen Gerät und Messer direkt nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse) gründlich reinigen.
→ „Reinigen“

Reinigen

Das Gerät ist wartungsfrei!

Gründliche Reinigung gewährleistet eine lange Haltbarkeit.

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten und nicht in der Spülmaschine reinigen.

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Gerät und Anbauteile feucht abwischen und abtrocknen.

Rundmesser reinigen

- Rundmesser nach jeder Verwendung gründlich von Hand reinigen.

→ Bild 9

- Tisch hochklappen und nach rechts aus dem Scharnier nehmen.

→ Bild 6

- Messerhalterung im Uhrzeigersinn drehen und senkrecht stellen. Dann das Rundmesser herausnehmen.

⚠ Verletzungsgefahr durch herausfallendes Messer!

Beim Zusammenbau auf richtige Verriegelung achten = Messerhalterung steht waagrecht.

Komplette Reinigung

→ Bild 11

- Anschlagplatte abnehmen. Dazu Drehgriff über die 0-Stellung hinaus auf ► drehen und Anschlagplatte abnehmen.

de Aufbewahren

- Zum Einsetzen der Anschlagplatte muss der Drehgriff auf ► stehen! Zum Einsetzen Anschlagplatte in der Mitte gerade andrücken und Drehgriff auf 0 zurückdrehen.
- Zur Kontrolle die Schnittbreite verstellen. Bei Nichtfunktionieren Anschlagplatte noch einmal abnehmen und Vorgang wiederholen.

Aufbewahren

Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

- **Bild 3**
 - Drehgriff auf 0 stellen.
- **Bild 8**
 - Nach Gebrauch und sofortigem Reinigen Gerät zusammenklappen.
- **Bild 10**
 - Kabel aufwickeln und Stecker einrasten.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

The appliance is only suitable for cutting firm foods, such as bread, sausage or semi-hard cheese. The cutting of other substances (e.g. wood) or very hard foods (bone, hard cheese, deep-frozen food) is not permitted.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children. Keep the appliance out of the reach of children.

Safety instructions

Warning

Risk of electric shock and fire

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. Never leave the appliance unattended while it is switched on!

The mains lead must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the appliance in water or place it in the dishwasher. Do not use the appliance near a sink filled with water! Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load. After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains. Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

⚠ Warning
Risk of injury

The blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. Wait for the blade to come to a standstill! After work, set cutting width to 0. This appliance must be used with the sliding feed table and the piece holder in position unless this is not possible due to the size or shape of the food.

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment. If the power supply is interrupted, the appliance remains switched ON and will start running again when the power supply is restored.

⚠ Caution

Motor may overheat! After a maximum 5 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

⚠ Warning
Risk of suffocation

Do not allow children to play with packaging material.

Congratulations on the purchase of your new Siemens appliance. You can find further information about our products on our web page.

Contents

Intended use.....	7
Safety instructions	7
Your all-purpose cutter	9
Cleaning	9
Storage.....	10
Disposal.....	10
Guarantee.....	10

Your all-purpose cutter

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

Please fold out the illustrated pages.

⚠ Risk of electric shock!

Do not use the appliance near a sink filled with water!

→ Fig. 1 and 2

- Place the appliance on a smooth surface.
- Assemble the carriage, attach vertically in the side guide groove and place on the table.

→ Fig. 3

- Adjust the cutting width with the knob.

⚠ Risk of injury from sharp blade!

Blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. After work, set cutting width to 0.

→ Fig. 4 and 5

- Press switch-on safety device. Simultaneously press ON button until the power tool starts running.
- Release the switch-on safety device again.
- To stop the appliance, release the ON button.

→ Fig. 6

Stainless steel circular blade

→ Fig. 7

- Attach the remnants holder, cut. Always use the carriage and remnants holder!

Notes:

- Cut sausage and cheese first and bread last. The appliance is then easier to clean.
- For reasons of hygiene, the appliance and the blade should be cleaned immediately after slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese).
→ "Cleaning"

Cleaning

The appliance requires no maintenance! Thorough cleaning guarantees a long service life.

⚠ Risk of electric shock!

Never immerse the appliance in water or place under running water and do not clean in the dishwasher.

⚠ Risk of injury from sharp blade!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

Caution!

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents.

- Wipe the appliance and attached parts with a damp cloth and then a dry cloth.

Cleaning the circular blade

- Thoroughly clean the circular blade after each use by hand.

→ Fig. 9

- Fold up the table and take out of the hinge to the right.

→ Fig. 6

- Rotate the blade holder in a clockwise direction and place vertically. Then take out the circular blade.

⚠ Risk of injury from falling blade!

When re-attaching the blade, ensure that it is locked correctly in position = blade holder in horizontal position.

Complete cleaning

→ Fig. 11

- Remove the stop plate. To do this, turn the knob beyond the 0 position to ► and remove the stop plate.
- To insert the stop plate, the knob must be on ►! To insert, press the stop plate directly in the middle and turn the knob back to 0.
- Check by adjusting the cutting width. If the appliance does not function, remove the stop plate again and repeat the process.

Storage

Risk of injury from sharp blade!

Keep the appliance out of the reach of children.

→ Fig. 3

- Move the rotary knob to **0**.

→ Fig. 8

- After using and immediately cleaning, close the appliance.

→ Fig. 10

- Wind up the cable and lock the plug into position.
-

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Conformité d'utilisation

Veillez lire la présente notice attentivement. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement!
Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaires.

Cet appareil ne convient que pour découper les aliments fermes sous la lame tels que le pain, la charcuterie ou le fromage en tranches. La découpe d'autres matériaux (bois par exemple) ou de produits alimentaires très durs (os, fromage dur, alimentaires surgelés) est proscrite. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité

Avertissement

Risques d'électrocution et d'incendie

N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

l'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Toujours surveiller l'appareil pendant son fonctionnement! Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre au lave-vaisselle. Ne pas utiliser l'appareil près d'un évier rempli d'eau! Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides, ne pas le faire tourner à vide. l'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne. l'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement.

⚠ Avertissement
Risque de blessures

La lame est très aiguisée. Ne jamais approcher les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Attendre l'immobilisation de la lame! Après le travail, placer la largeur de coupe sur la position 0. Cet appareil doit être utilisé avec le chariot et le récipient à résidus en position d'utilisation, sauf si la taille et la forme du produit à trancher ne le permettent pas.

Avant de procéder au nettoyage, débrancher l'appareil puis retirer la lame. Saisir la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante. S'il se produit une coupure de courant, l'appareil reste en position enclenchée et se remet tout seul en marche une fois le courant revenu.

⚠ Attention

Le moteur peut surchauffer! Au bout de 5 minutes max. de fonctionnement continu, laisser refroidir l'appareil.

⚠ Avertissement
Risque d'étouffement

Ne jamais laisser les enfants de jouer avec les emballages.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Siemens et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Sommaire

Conformité d'utilisation	11
Consignes de sécurité	11
Votre trancheuse universelle	13
Nettoyage	13
Rangement	14
Mise au rebut	14
Garantie	14

Votre trancheuse universelle

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

Veillez déplier les pages illustrées.

⚠ Risque d'électrocution !

N'utilisez pas l'appareil près d'un évier rempli d'eau !

→ Figure 1 et 2

- Placez l'appareil sur une surface lisse.
- Assemblez le chariot. Accrochez-le verticalement dans la rainure latérale puis posez-le sur la tablette.

→ Figure 3

- Réglez la largeur de coupe à l'aide de la manette rotative.

⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

La lame est très aiguisée. N'approchez jamais les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Après le travail, placez la largeur de coupe sur la position 0.

→ Figure 4 et 5

- Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement. Appuyez simultanément sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce que l'appareil démarre.
- Relâchez la sécurité anti-enclenchement.
- Pour arrêter l'appareil, relâchez la touche d'enclenchement.

→ Figure 6

Lame circulaire en acier inoxydable

→ Figure 7

- Emboîtez le récipient à résidus puis tranchez. Utilisez toujours ensemble le chariot et le récipient à résidus.

Conseil :

- commencez par trancher du saucisson et du fromage. Ne tranchez le pain qu'en dernier. l'appareil sera ainsi plus facile à nettoyer.
- Par mesure d'hygiène, il est préférable de nettoyer soigneusement l'appareil et sa lame immédiatement après la découpe de produits gras (par ex. viande, charcuterie ou fromage).
→ « *Nettoyage* »

Nettoyage

L'appareil ne nécessite aucun entretien ! Un nettoyage soigné garantit une longue durée d'utilisation.

⚠ Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne le tenez jamais sous l'eau courante et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante.

Attention !

Vous risquez d'endommager les surfaces. N'utilisez pas de détergent abrasif.

- Essayez l'appareil et la lame avec un essuie-tout humide puis séchez-les.

Nettoyage de la lame circulaire

- Nettoyez toujours la lame circulaire soigneusement et à la main après utilisation.

→ Figure 9

- Rabattez la tablette vers le haut puis sortez-la par la droite de la charnière.

→ Figure 6

- Tournez la fixation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre et amenez-la à la verticale. Extrayez ensuite la lame.

⚠ Risque de blessures si la lame se détache !

Au remontage, veillez à verrouiller correctement la lame = sa fixation doit se trouver à l'horizontale.

Nettoyage complet

→ **Figure 11**

- Enlevez la plaque d'arrêt. Pour ce faire, tournez la poignée au-delà de la position **0**, jusque sur ► et retirez la plaque-butée.
- Pour mettre la plaque-butée en place, il faut que la poignée rotative se trouve sur ► ! Pour mettre la plaque butée en place, appuyez tout droit au milieu et ramenez la poignée sur **0**.
- À titre de contrôle, modifiez la largeur de coupe. Si la plaque-butée ne fonctionne pas, retirez-la à nouveau et répétez l'opération.

Rangement

⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

→ **Figure 3**

- Réglez la poignée rotative sur **0**.

→ **Figure 8**

- Après utilisation et nettoyage immédiat, repliez l'appareil.

→ **Figure 10**

- Enroulez le cordon puis encastrez la fiche mâle.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Uso corretto

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Questo apparecchio è idoneo solo ad affettare alimenti compatti, come pane, salumi o formaggio da taglio. Non tagliare altre sostanze (ad es. legno) oppure alimenti molto duri (ossi, formaggio duro, alimenti surgelati).

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini. Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione

Rischio di scossa elettrica e di incendio

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma. Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!

Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie! Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua! Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto. L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incostudito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto. Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete.

⚠ Attenzione
Pericolo di lesioni

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Attendere che la lama sia ferma! Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0. Questo apparecchio deve essere usato con slitta e supporto resti in posizione d'impiego, a meno che la dimensione e forma dell'alimento da affettare non permettano il loro utilizzo.

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio. In caso d'interruzione di corrente l'apparecchio resta inserito e in seguito si rimette in funzione.

⚠ Attenzione

Il motore può surriscaldarsi! Dopo massimo 5 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare il motore.

⚠ Attenzione
Pericolo di asfissia

Vietare ai bambini di giocare con i materiali d'imballaggio.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Siemens. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Uso corretto.....	15
Avvertenze di sicurezza.....	15
La vostra affettatrice universale.....	17
Pulizia.....	17
Conservazione.....	18
Smaltimento.....	18
Garanzia.....	18

La vostra affettatrice universale

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

Aprire le pagine con le figure.

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua!

→ **Figura 1 e 2**

- Disporre l'apparecchio su una superficie piana.
- Montare la slitta, tenendola verticale agganciarla nella scanalatura guida laterale e deporla sulla tavola.

→ **Figura 3**

- Regolare con la manopola lo spessore di taglio.

⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente!

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0.

→ **Figura 4 e 5**

- Premere la sicurezza di accensione. Premere contemporaneamente il pulsante di accensione finché l'apparecchio non si avvia.
- Rilasciare la sicurezza d'accensione.
- Per fermare l'apparecchio rilasciare il pulsante d'accensione.

→ **Figura 6**

Lama circolare di acciaio inox

→ **Figura 7**

- Inserire il supporto per resti, affettare. Utilizzare sempre slitta e supporto per resti!

Nota:

- Consiglio: affettare prima salsiccia e formaggio e per ultimo il pane. Così l'apparecchio può essere pulito più facilmente.
- Per ragione igieniche, pulire a fondo l'apparecchio e la lama subito dopo avere tagliato alimenti grassi (es. carne, salsiccia, formaggio). → "Pulizia"

Pulizia

L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione! Una pulizia accurata garantisce una lunga durata.

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente e non lavarle nella lavastoviglie.

⚠ Pericolo di ferite da lama tagliente!

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio.

Attenzione!

Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi.

- Pulire apparecchio e altre parti con un panno umido e infine asciugarli.

Pulizia della lama circolare

- Dopo ogni utilizzo pulire bene manualmente la lama circolare.

→ **Figura 9**

- Sollevare la tavola ed estrarla dalla cerniera verso destra.

→ **Figura 6**

- Ruotare il supporto della lama in senso orario, disporlo in verticale. Estrarre quindi la lama circolare.

⚠ Pericolo di ferite a causa di caduta della lama!

Per il montaggio prestare attenzione al corretto bloccaggio = supporto della lama sempre orizzontale.

Pulizia completa

→ Figura 11

- Smontare la piastra spessore. A tal fine ruotare la manopola, oltre la posizione 0, su ► e rimuovere la piastra spessore.
- Per inserire la piastra spessore la manopola deve essere in posizione ►! Per l'inserimento, premere la piastra spessore dritta al centro e ruotare la manopola indietro su 0.
- Per il controllo regolare la larghezza di taglio. In caso di mancato funzionamento rimuovere di nuovo la piastra spessore e ripetere l'operazione.

Conservazione

Pericolo di ferite da lama tagliente!

Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

→ Figura 3

- Disporre la manopola su 0.

→ Figura 8

- Richiudere l'apparecchio dopo l'uso e l'immediata pulizia.

→ Figura 10

- Avvolgere il cavo e bloccare la spina.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Bestemming van het apparaat

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties. Het apparaat is alleen geschikt voor het snijden van stevige levensmiddelen, zoals brood, worst of snijdbare kaas. Het snijden van andere substanties (bijv. hout) of zeer harde levensmiddelen (beenderen, harde kaas, diepvriesproducten) is niet toegestaan. Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluit snoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

Veiligheidsaanwijzingen

Waarschuwing

Gevaar voor elektrische schokken en brand

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!

Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken. Het apparaat nooit onderdompelen in water en niet reinigen in de afwasautomaat. Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak! Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken. Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden. Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet.

⚠ Waarschuwing Gevaar voor letsel

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Wachten totdat het mes stilstaat! Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten. Dit apparaat moet worden gebruikt met de slede en de resthouder in de gebruikspositie, tenzij de grootte en de vorm van het te snijden product het gebruik ervan niet toelaten.

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder. Bij stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld en gaat daarna weer lopen.

⚠ Attentie!

De motor kan oververhit raken! Na maximaal 5 minuten ononderbroken gebruik het apparaat laten afkoelen.

⚠ Waarschuwing Verstikkingsgevaar

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Siemens-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Bestemming van het apparaat.....	19
Veiligheidsaanwijzingen.....	19
Uw allesnijder	21
Reinigen	21
Opbergen.....	22
Afval.....	22
Garantie.....	22

Uw allesnijder

Het apparaat grondig reinigen voordat u het voor het eerst gebruikt.

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

⚠ **Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak!

→ **Afb. 1 en 2**

- Apparaat op een gladde ondergrond zetten.
- Slede in elkaar zetten, loodrecht staand in de geleidingsleuf aan de zijkant schuiven en op het snijplateau zetten.

→ **Afb. 3**

- Snijbreedte instellen met de draaigreep.

⚠ **Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten.

→ **Afb. 4 en 5**

- De inschakelblokkering indrukken. Tegelijkertijd de inschakeltoets indrukken tot het apparaat begint te lopen.
- U kunt de inschakelblokkering nu loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets loslaten.

→ **Afb. 6**

Rond mes van roestvrij staal

→ **Afb. 7**

- Restjeshouder monteren, snijden. Altijd de slede en de restjeshouder gebruiken!

Opmerkingen:

- Eerst worst en kaas, als laatste brood snijden. Het apparaat laat zich dan makkelijker reinigen.
- Om hygiënische reden het apparaat en mes direct na het snijden van vet snijgoed (zoals vlees, worst, kaas) grondig reinigen. → "Reinigen"

Reinigen

Het apparaat behoeft geen verzorging! Grondige reiniging zorgt voor een lange levensduur.

⚠ **Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat nooit onderdompelen in water en nooit onder stromend water houden en niet reinigen in de afwasautomaat.

⚠ **Verwondingsgevaar door het scherpe mes!**

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder.

Let op!

De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

- Het apparaat en de hulpstukken schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen.

Ronde mes reinigen

- Het ronde mes altijd direct grondig met de hand reinigen.

→ **Afb. 9**

- Snijplateau opklappen en naar rechts uit het scharnier nemen.

→ **Afb. 6**

- Meshouder met de klok mee draaien en loodrecht zetten. Vervolgens het ronde mes verwijderen.

⚠ **Verwondingsgevaar door eruit vallend mes!**

Bij het in elkaar zetten letten op een goede vergrendeling = meshouder staat horizontaal.

Complete reiniging

→ Afb. 11

- De aanslagplaat verwijderen. Daartoe de draaigreep langs de 0-stand op ► draaien en de aanslagplaat verwijderen.
- Voor het aanbrengen van de aanslagplaat moet de draaigreep op ► staan! Bij het aanbrengen de aanslagplaat in het midden gelijkmatig aandrukken en de draaigreep op 0 draaien.
- Ter controle de snijbreedte wijzigen. Als de aanslagplaat niet werkt, deze verwijderen en opnieuw aanbrengen.

Opbergen

Verwondingsgevaar door het scherpe mes!

Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

→ Afb. 3

- De draaigreep op 0 zetten.

→ Afb. 8

- Het apparaat direct na gebruik reinigen en dichtklappen.

→ Afb. 10

- Snoer opwickelen en de stekker laten vastklikken.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Bestemmelsesmæssig brug

Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne brugsanvisning vedlægges.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

Dette apparat er kun egnet til at skære i skærefaste fødevarer som f.eks. brød, pålæg eller skæreoost. Det er ikke tilladt at skære i andre substanser (f.eks. træ) eller meget hårde fødevarer (knogler, hård ost, dybfrosne fødevarer).

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Børn må ikke foretage rengøringen og bruger-vedligeholdelsen. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Sikkerhedshenvisninger

Advarsel

Fare for elektriske stød og brandfare

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontroller, om jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes! Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter. Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine. Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet. Benyt ikke apparatet i tomgang. Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl. Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra nettet.

⚠ Advarsel

Fare for tilskadekomst

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Vent, til kniven står stille! Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet. Denne maskine skal bruges med slæde og restholder i brugsposition, medmindre dette ikke er muligt på grund af skæreemnets størrelse og form.

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen. Ved strømsvigt forbliver apparatet tændt og går derefter i gang igen.

⚠ Pas på

Motoren kan blive for varm! Lad apparatet afkøle, hvis det har været i uafbrudt drift i maks. 5 minutter.

⚠ Advarsel

Fare for kvælning

Lad ikke børn lege med emballagen.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Siemens. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.

Indhold

Bestemmelsesmæssig brug	23
Sikkerhedshenvisninger	23
Din universelle skæremaskine.....	25
Rengøring.....	25
Opbevaring	26
Bortskaffelse.....	26
Reklamationsret.....	26

Din universelle skæremaskine

Rengør apparatet grundigt før første ibrugtagning.

Fold billedsiderne ud.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

→ Billede 1 og 2

- Stil apparatet på en glat flade.
- Saml slæden, før den i lodret position ind i føringsrille i siden, og stil den på pladen.

→ Billede 3

- Indstil skærebredden med drejehæbet.

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet.

→ Billede 4 og 5

- Tryk på indkoblingssikringen. Tryk samtidigt på tændknappen, indtil apparatet går i gang.
- Slip indkoblingssikringen igen.
- Slip tændknappen for at stoppe.

→ Billede 6

Rundkniv af rustfrit stål

→ Billede 7

- Sæt restholder på, og skær. Brug altid slæden og restholderen!

Henvisninger:

- Start med at skære pålæg og ost, og slut af med at skære brød. Så er apparatet nemmere at gøre rent.
- Rengør apparatet og kniven grundigt for fedtholdige fødevarer (f.eks. kød, pølse, ost) straks efter skæring af hygiejniske årsager. → "Rengøring"

Rengøring

Apparatet er vedligeholdelsesfrit!
Grundig rengøring sikrer lang holdbarhed.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig apparatet i vand, og hold det aldrig under rindende vand, og rengør det ikke i opvaskemaskinen.

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen.

OBS!

Overfladerne kan blive beskadiget. Brug ikke skurende rengøringsmidler.

- Tør først apparatet og påsatte dele af med en fugtig klud og derefter med en tør klud.

Rengøring af rundkniv

- Rengør rundkniv grundigt manuelt efter hver anvendelse.

→ Billede 9

- Klap pladen op, og tag den ud af hængslet mod højre.

→ Billede 6

- Drej knivholderen med uret, og stil den lodret. Tag derefter rundkniven ud.

⚠ Fare for at komme til skade, hvis kniven falder ud!

Kontroller ved sammensætning, at rundkniven fastlåses rigtigt = knivholderen står vandret.

Komplet rengøring

→ Billede 11

- Tag anslagspladen af. Drej drejgrebet over 0-stillingen hen på ►, og tag anslagspladen af.
- Drejgrebet skal stå på ► ved monteringen af anslagspladen! Tryk anslagspladen lige på plads i midten, og drej drejgrebet tilbage på 0 for at monteres anslagspladen.
- Indstil skærebredden til kontrolformål. Tag anslagspladen af igen, og gentag processen, hvis det ikke fungerer.

Opbevaring

Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

→ Billede 3

- Stil drejgrebet på 0.

→ Billede 8

- Klap apparatet sammen efter brug og øjeblikkelig rengøring.

→ Billede 10

- Vikl kablet op, og få stikket til at falde i hak.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Siemens 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Siemens apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Korrekt bruk

Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet på tilberedning av mengder som er vanlige i husholdningen, og ikke på industriell bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkkener i butikker, på kontorer, landbruksbedrifter eller andre produksjonsbedrifter, samt bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende boligenheter.

Dette apparatet er kun egnet for skjæring av skjærefaste matvarer som f.eks. brød, pålegg eller fast ost. Skjæring av andre substanser (f.eks. tre) eller meget harde matvarer (knoker, hard ost, dypfrosne matvarer) er ikke tillatt.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkoplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

Sikkerhets henvisninger

Advarsel

Fare for elektrisk støt og brannfare

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømmnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter. Apparatet må aldri dypes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

Ikke bruk apparatet med fuktige hender, og ikke la det gå på tomgang. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil. Apparatet må slås av og kobles fra nettet, før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk.

Advarsel

Fare for personskader

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Vent til kniven har stanset helt! Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0. Dette apparatet må brukes sammen med sleden og resteholderen under arbeidet, med mindre det som skal skjæres har en størrelse eller form som ikke tillater bruken av disse.

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen. Ved strømbrudd forblir apparatet påslått og starter deretter igjen.

Obs

Motoren kan bli overopphetet! Apparatet må avkjøles etter maks. 5 minutters uavbrutt drift.

Advarsel

Fare for kvelning

Barn må ikke få leke med emballasjen.

Gratulerer med ditt nye Siemens-produkt. Mer informasjon om våre produkter finner du på vår internettside.

Innhold

Korrekt bruk	27
Sikkerhetshenvisninger	27
Din universalskjæremaskin.....	29
Rengjøring	29
Oppbevaring	30
Avfallshåndtering	30
Garanti.....	30

Din universalskjæremaskin

Apparatet må rengjøres grundig før første gangs bruk.

Vennligst Brett ut sidene med bilder.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

→ Bilde 1 og 2

- Apparatet stilles på en glatt overflate.
- Sleden settes sammen, henges loddrett ned i føringskinnen på siden og settes ned på bordet.

→ Bilde 3

- Snittbredden stilles inn med dreiehåndtaket.

⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0.

→ Bilde 4 og 5

- Trykk inn innkoblingssikringen. Trykk samtidig innkoblingstasten inn, helt til apparatet starter.
- Slipp innkoblingssikringen igjen.
- Slipp innkoblingstasten for å stoppe.

→ Bilde 6

Rundkniv av rustfritt stål

→ Bilde 7

- Resteholderen settes på, skjæringen startes. Bruk alltid slede og resteholder!

Merknader:

- Først skjæres pålegg og ost, til slutt brød. Da er det lettere å rengjøre apparatet.
- Av hygieniske årsaker skal apparat og kniv rengjøres grundig rett etter at man har skåret fettholdige produkter (f.eks. kjøtt, kjøttpålegg, ost). → "Rengjøring"

Rengjøring

Apparatet er vedlikeholdsfritt!

En grundig rengjøring sikrer en lang holdbarhet.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må aldri dyppes ned i vann, aldri holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen.

Obs!

Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

- Apparatet og de monterte delene må tørkes av med en fuktig klut og deretter tørkes godt.

Rengjøring av rundkniven

- Rengjør rundkniven grundig for hånd etter hver bruk.

→ Bilde 9

- Bordet klaffes opp og tas ut av hengslen mot høyre.

→ Bilde 6

- Drei knivholderen med urviseren og plasser den loddrett. Ta så rundkniven ut.

⚠ Fare for skade hvis kniven faller ut!

Ved sammensetting må det passes på at låsen er riktig festet = knivholderen står vannrett.

Komplett rengjøring

→ Bilde 11

- Stoppeplaten tas av. Drei da dreiehåndtaket forbi 0-stillingen til ► og ta stoppeplaten av.
- For innsetting av stoppeplaten må dreiehåndtaket stå på ►! For innsetting trykkes stoppeplaten rett inn på midten, og dreiehåndtaket dreies tilbake til 0.
- Still inn snittbredden for å kontrollere. Dersom det ikke fungerer, må stoppeplaten tas av en gang til og prosessen gjentas.

Oppbevaring

⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

→ Bilde 3

- Sett dreiehåndtaket på 0.

→ Bilde 8

- Etter bruk og øyeblikkelig rengjøring, klaffes apparatet sammen.

→ Bilde 10

- Vikle opp kablen og la støpselet gå i inngrep.

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Användning för avsett ändamål

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan.

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t. ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.

Apparaten lämpar sig bara för att skära fasta matvaror, t.ex. bröd, korv eller skivbar ost. Det är inte tillåtet att skära andra ämnen (t.ex. trä) eller mycket hårda matvaror (ben, hårdost, djupfryst).

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn. Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

Säkerhetsanvisningar

Varning

Risk för elektrisk stöt och brand

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havet. Maskinen får bara anslutas till ett växelströmsnät via ett enligt gällande bestämmelser installerat jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt gällande bestämmelser.

Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång!

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter. Doppa aldrig apparaten i vatten och maskindiska den inte. Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho! Använd inte apparaten med våta händer och låt den inte gå på tomgång.

Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget.

⚠ Varning

Risk för personskador

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter att apparaten har stängts av fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Vänta tills kniven står stilla! Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt. När du använder apparaten måste matarvagnen och resthållaren sitta på plats om inte detta är omöjligt på grund av matvarornas storlek och form.

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta inte kniven i klingan utan bara i knivhållaren. Under ett strömavbrott är apparaten fortfarande påslagen och startar sedan på nytt.

⚠ Varning

Motorn kan bli överhettad! Låt apparaten svalna efter högst 5 minuters oavbruten användning.

⚠ Varning

Kvävningsrisk

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Siemens. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Innehåll

Användning för avsett ändamål	31
Säkerhetsanvisningar	31
Din allroundskärmaskin	33
Rengöring	33
Förvaring	34
Avfallshantering	34
Konsumentbestämmelser	34

Din allroundskärmaskin

Rengör apparaten noggrant före den första användningen.

Vik ut bilduppslaget!

⚠ Risk för elektrisk stöt!

Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho!

→ Bild 1 och 2

- Ställ apparaten på ett slätt underlag.
- Montera ihop matarvagnen, haka fast den i lodrätt läge i ledspåret på sidan och ställ ned den på bordet.

→ Bild 3

- Ställ in skivtjockleken med vredet.

⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt.

→ Bild 4 och 5

- Tryck på säkerhetsspärren. Tryck samtidigt in startknappen så långt att apparaten startar.
- Släpp åter startknappen.
- Stoppa apparaten genom att släppa startknappen.

→ Bild 6

Rundkniv av rostfritt stål

→ Bild 7

- Sätt på resthållaren och skiva. Använd alltid matarvagnen och resthållaren!

Observera:

- Skiva korn och ost först och bröd sist. Då går det lättare att rengöra apparaten.
- Rengör av hygieniska skäl apparaten och kniven noggrant från feta matvaror (t.ex. kött, korn och ost) omedelbart efter skivningen → "Rengöring"

Rengöring

Apparaten är underhållsfri!

Grundlig rengöring garanterar lång hållbarhet.

⚠ Risk för elektrisk stöt!

Doppa aldrig apparaten i vatten, håll den aldrig under rinnande vatten och maskindiska den inte.

⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta aldrig kniven i klingan utan bara i knivhållaren.

Varning!

Du kan skada ytorna. Använd inga repande rengöringsmedel.

- Torka av apparaten och tillbehören med en fuktig trasa och låt dem torka.

Rengöring av rundkniven

- Rengör rundkniven noggrant för hand efter varje användning.

→ Bild 9

- Fäll upp bordet och ta ut det åt höger ur gångjärnet.

→ Bild 6

- Vrid knivhållaren medurs och ställ den lodrätt. Ta sedan ut rundkniven.

⚠ Risk för personskador om kniven faller ut!

Se vid sammansättningen noga till att låsningen blir rätt = knivhållaren ska stå vågrätt.

Komplett rengöring

→ Bild 11

- Lossa inställningsplattan. Vrid då vredet förbi läge **0** fram till ► och lossa inställningsplattan.
- För att inställningsplattan ska kunna sättas in måste vredet stå i läge ►! Sätt in inställningsplattan genom att trycka in den på mitten och vrida tillbaka vredet till **0**.
- Kontrollera genom att ändra skivtjockleken. Om det inte fungerar måste du lossa inställningsplattan på nytt och upprepa proceduren.

Förvaring

⚠ Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

→ Bild 3

- Ställ vredet i läge **0**.

→ Bild 8

- Fäll ihop apparaten efter användningen och den påföljande rengöringen.

→ Bild 10

- Linda upp kabeln och snäpp fast stickkontakten.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Määräksenmukainen käyttö

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

Tämä laite soveltuu vain leikattavien elintarvikkeiden kuten leivän, makkaran tai puolikovan juuston viipalointiin. Muiden aineiden (esim. puu) tai erittäin kovien elintarvikkeiden (luut, kova juusto, pakasteet) leikkaaminen ei ole sallittua.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa. Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

Turvallisuusohjeet

Varoitus

Sähköisku- ja palovaara!

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint.

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon suoja- maadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuusyöstä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohton, vain valtuutettu huoltoliike. Valvo laitetta aina käytön aikana!

Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä! Älä käytä laitetta märin käsin tai tyhjäkäynnillä.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa. Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa.

⚠ Varoitus

Loukkaantumisvaara

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Odota, kunnes terä pysähtyy kokonaan! Aseta käytön jälkeen viipaloitinvahvuudeksi 0. Käytä laitetta kelkan ja jäännöspalan pitimen kanssa käyttöasennossa, paitsi jos viipaloitavien elintarvikkeiden koko ja muoto ei salli niiden käyttöä.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä. Sähkökatkon sattuessa leikkuri ei kytkeydy pois päältä. Se käynnistyy heti sähköjen kytkeydyttyä taas päälle.

⚠ Huomio

Moottori voi ylikuumentua! Kun leikkuri on ollut keskeytyksettä toiminnassa enint. 5 minuuttia, anna sen jäähtyä.

⚠ Varoitus

Tukehtumisvaara

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Onneksi olkoon, valintasi on Siemens.

Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.

Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	35
Turvallisuusohjeet.....	35
Yleisleikkurisi.....	37
Puhdistus.....	37
Säilytys.....	38
Jätehuolto.....	38
Takuu.....	38

Yleisleikkurisi

Puhdista laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Käännä esiin kuvasivut.

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä!

→ Kuvat 1 ja 2

- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Kokoa kelkka, kiinnitä se pystyasennossa reunassa olevaan ohjainuraan ja laske tason päälle.

→ Kuva 3

- Säädä valitsimella viipalointivahvuus.

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumiswaara!

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Aseta käytön jälkeen viipalointivahvuudeksi 0.

→ Kuvat 4 ja 5

- Paina turvalukkoa. Paina samanaikaisesti käynnistyskytkintä, kunnes laite käynnistyy.
- Päästä turvalukko jälleen irti.
- Pysäytä päästämällä käynnistyskytkin irti.

→ Kuva 6

Teräksinen pyöröterä

→ Kuva 7

- Kiinnitä jäännöspalan pidin paikoilleen, aloita viipalointi. Käytä aina kelkkaa ja jäännöspalan pidintä!

Ohjeita:

- Viipaloi ensin makkara ja juusto, viimeiseksi leipä. Tällöin laite on helpompi puhdistaa.
- Hygieniasyistä laite ja terä on puhdistettava perusteellisesti heti rasvapiitoisten elintarvikkeiden (esim. lihan, makkaran, juuston) viipaloinnin jälkeen.
→ ”Puhdistus”

Puhdistus

Laite ei tarvitse huoltoa!

Huolellinen puhdistus varmistaa, että laite pysyy pitkään hyväkuntoisena.

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumiswaara!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä.

Huomio!

Laitteen pinnat voivat vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

- Pyyhi laite ja sen osat puhtaaksi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.

Pyöröterän puhdistus

- Puhdista pyöröterä perusteellisesti käsin aina käytön jälkeen.

→ Kuva 9

- Käännä taso ylös ja irrota se oikealta puolelta saranasta.

→ Kuva 6

- Käännä teränpidintä myötäpäivään ja aseta se pystyasentoon. Tämän jälkeen irrota pyöröterä.

⚠ Varo, terä voi pudota – loukkaantumiswaara!

Kun kokoat laitteen, varmista, että terä lukittuu oikein paikoilleen = teränpidin on vaaka-asennossa.

Koko laitteen puhdistus

→ Kuva 11

- Irrota tukilevy. Käännä valitsin ensin 0-asennon yli asentoon ► ja irrota tukilevy.
- Kun asetat tukilevyn takaisin paikoilleen, tulee valitsimen olla asennossa ►! Kiinnitä tukilevy painamalla se keskikohdasta paikalleen ja käännä valitsin takaisin asentoon 0.
- Tarkista toiminta säätämällä viipalointi-vahvuus. Jollei se onnistu, irrota tukilevy uudelleen ja aseta paikalleen ohjeiden mukaisesti.

Säilytys

**⚠ Varo terävää terää
– loukkaantumisvaara!**

Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

→ Kuva 3

- Aseta valitsin asentoon 0.

→ Kuva 8

- Puhdista laite heti käytön jälkeen ja taita se kokoon.

→ Kuva 10

- Kelaä liitäntäjohto johdon pitimen ympärille ja napsauta pistotulppa kiinni.

Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από τους ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή σφικτών κατά την κοπή τροφίμων, όπως π.χ. ψωμί, αλλαντικά ή τυρί. Η κοπή άλλων υλικών (π.χ. ξύλο) ή πολύ σκληρών τροφίμων (κόκκαλα, σκληρό τυρί, κατεψυγμένα) δεν επιτρέπεται.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια και μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία). Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος. Πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να απομονωθεί από το δίκτυο.

Προειδοποίηση Κίνδυνος τραυματισμού

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού! Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συρόμενη πλάκα και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών στη θέση χειρισμού, εκτός αν το μέγεθος και το σχήμα του κοβόμενου τροφίμου δεν επιτρέπουν τη χρήση τους.

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη και μετά την αποκατάσταση του ρεύματος ξαναρχίζει να λειτουργεί.

Προσοχή

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά από μια συνεχή λειτουργία το πολύ 5 λεπτών.

Προειδοποίηση Κίνδυνος ασφυξίας

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Siemens. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	39
Υποδείξεις ασφαλείας.....	39
Ο παντοκόφτης σας.....	41
Καθαρισμός	41
Φύλαξη.....	42
Απόσυρση	42
Όροι εγγύησης.....	43

Ο παντοκόφτης σας

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό!

→ **Εικόνα 1 και 2**

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία επιφάνεια.
- Συναρμολογήστε τη συρόμενη πλάκα αναρτήστε την κάθετα στο πλαϊνό αυλάκι οδηγό και ακουμπήστε την πάνω στη βάση.

→ **Εικόνα 3**

- Ρυθμίστε το πλάτος κοπής με την περιστροφική λαβή.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0.

→ **Εικόνα 4 και 5**

- Πατήστε την ασφάλεια αθλήτης θέσης σε λειτουργία. Ταυτόχρονα πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης τόσο, μέχρι να ξεκινήσει η συσκευή.
- Αφήστε ξανά την ασφάλεια θέσης σε λειτουργία ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα αφήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ελεύθερο.

→ **Εικόνα 6**

Δισκομάχαιρο από ανοξείδωτο χάλυβα

→ **Εικόνα 7**

- Τοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών και κόψτε τα τρόφιμα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συρόμενη πλάκα και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών!

Υποδείξεις:

- Κόβετε πρώτα τα αλλαντικά και το τυρί και στο τέλος το ψωμί. Έτσι η συσκευή μπορεί να καθαρίζεται ευκολότερα.
- Για λόγους υγιεινής καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή και το μαχαίρι μετά την κοπή λιπαρών τροφίμων (π.χ. κρέας, αλλαντικά, τυρί). → «Καθαρισμός»

Καθαρισμός

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση! Ο καλός καθαρισμός εγγυάται μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό και μην την κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού.

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

- Σκουπίστε τη συσκευή και τα προσάρτηματα με βρεγμένο πανί και μετά στεγνώστε τα.

Καθαρισμός του δισκομάχαιρου

- Καθαρίζετε το δισκομάχαιρο μετά από κάθε χρήση προσεκτικά με το χάρι.

→ Εικόνα 9

- Ανασηκώστε τη βάση και αφαιρέστε την προς τα δεξιά από το μεντεσέ.

→ Εικόνα 6

- Στρέψτε το στήριγμα του μαχαιριού στη φορά των δεικτών του ρολογιού και θέστε το κάθετα. Μετά αφαιρέστε το δισκομάχαιρο.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από τυχόν πτώση του μαχαιριού!

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τη σωστή ασφάλιση = το στήριγμα του μαχαιριού βρίσκεται οριζόντια.

Πλήρης καθαρισμός

→ Εικόνα 11

- Αφαιρέστε την πλάκα αναστολής. Για το σκοπό αυτό στρέψτε την περιστροφική λαβή πέρα από τη θέση 0 στο ► και αφαιρέστε την πλάκα αναστολής.
- Για την τοποθέτηση της πλάκας αναστολής πρέπει η περιστροφική λαβή να βρίσκεται στο ►. Για την τοποθέτηση πιέστε ελαφρά την πλάκα αναστολής στο κέντρο και στρέψτε την περιστροφική λαβή ξανά στο 0.
- Για τον έλεγχο ρυθμίστε το πλάτος κοπής. Σε περίπτωση μη λειτουργίας αφαιρέστε την πλάκα αναστολής ακόμη μια φορά και επαναλάβετε τη διαδικασία.

Φύλαξη

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

→ Εικόνα 3

- Θέστε την περιστροφική λαβή στο 0.

→ Εικόνα 8

- Μετά τη χρήση και τον άμεσο καθαρισμό αναδιπλώστε τη συσκευή.

→ Εικόνα 10

- Τυλίξτε το καλώδιο και ασφαλίστε το φιλ.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευιών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευιών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστываются κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Amaca uygun kullanım

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

Bu cihaz sadece örn. ekmek, sucuk, salam, sosis veya kalıp peynir gibi kesilebilecek kıvamda besinleri kesmek için uygundur. Başka maddelerin (örn. odun) veya çok sert besinlerin (kemik, sert peynir, derin dondurulmuş besinler) kesilmesi yasaktır.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik veya kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Güvenlikle ilgili uyarılar

Uyarı

Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz. Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız. Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz!

Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle suya daldırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız. Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız! Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız ve boşta çalışmaya bırakmayınız. Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız.

⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. Bıçağın durmasını bekleyiniz! İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız. Bu cihaz, kesilecek besin boyutu ve şekli nedeniyle mümkün olmayan durumlar haricinde, kızak ve artik parça tutucusu ile birlikte kullanma konusunda çalıştırılmalıdır.

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz. Cihaz çalışır durumdayken elektrik kesilirse, cihaz açık kalır ve elektrik tekrar gelince cihaz çalışmaya devam eder.

⚠ Dikkat

Motor aşırı derecede ısınabilir! Cihaz maks. 5 dakika kesintisiz çalıştıysa kapatılmalı ve soğuması beklenmelidir.

⚠ Uyarı

Boğulma tehlikesi

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyiniz.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Yeni bir Siemens cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

İçindekiler

Amaca uygun kullanım	44
Güvenlikle ilgili uyarılar	44
Çok amaçlı kesiciniz	46
Temizleme	46
Muhafaza etme	47
Elden çıkartılması	47
Garanti	47

Çok amaçlı kesiciniz

Cihazı ilk kez kullanmadan önce iyice temizleyiniz.

Lütfen resimli sayfaları açınız.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız!

→ Resim 1 ve 2

- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.
- Kızağı monte ediniz, dik konumda yan kılavuz oluşuna takınız ve tepsinin üzerine koyunuz.

→ Resim 3

- Kesme kalınlığını döner tutamak ile ayarlayınız.

⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız.

→ Resim 4 ve 5

- Devreye sokma emniyetine basınız. Aynı zamanda cihaz harekete geçinceye kadar devreye sokma tuşuna basınız.
- Devreye sokma emniyetini tekrar serbest bırakınız.
- Cihazı durdurmak için, devreye sokma tuşunu serbest bırakınız.

→ Resim 6

Paslanmaz çelik dairesel bıçak

→ Resim 7

- Artık parça tutucusunu takınız, kesme işlemini gerçekleştiriniz. Her zaman kızak ve artık parça tutucusu ile birlikte kullanınız!

Uyarılar:

- Önce sosis, salam, sucuk ve peynir, en son ekme kesiniz. Cihaz bu şekilde daha kolay temizlenebilecektir.
- Hijyenik nedenlerle, yağ içerikli bir besin (örn. et, salam, sosis, sucuk, peynir) kesildikten sonra cihaz ve bıçak hemen iyice temizlenmelidir. → “Temizleme”

Temizleme

Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur!

İtinalı bir temizlik uzun süreli bir dayanıklılık sağlar.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, musluktan akan su altına tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkayıp temizlemeyiniz.

⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz.

Dikkat!

Yüzeyler zarar görebilir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

- Cihazı ve montaj parçalarını nemli bir bez ile siliniz ve kurulayınız.

Dairesel bıçağın temizlenmesi

- Dairesel bıçağı her kullanımdan sonra elinizle iyice temizleyiniz.

→ Resim 9

- Tepsiyi yukarı doğru katlayınız ve sağa doğru menteşeden çıkarınız.

→ Resim 6

- Bıçak tutma parçasını saat dönüş yönünde çeviriniz ve dik pozisyona getiriniz. Ardından dairesel bıçağı çıkartınız.

⚠ Dışarı çıkıp düşen bıçaktan dolayı, yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Yeniden takarken doğru kilitleme olmasına dikkat ediniz = Bıçak tutma parçası yatay pozisyonda.

Komple temizleme

→ Resim 11

- Destek levhasını yerinden çıkartınız. Bunun için döner kolu **0** konumundan geçirip ► üzerine çeviriniz ve tespit plakasını çıkartınız.
- Tespit plakasının takılması için döner kolun ► konumunda durması gerekir! Takma işlemi için, tespit plakasının orta kısmına düz konumda bastırınız ve döner kolu **0** konumuna geri çeviriniz.
- Kontrol için, kesme genişliği ayarını değiştiriniz. İşlem başarılı olmazsa, tespit plakasını tekrar çıkarınız ve işlemi tekrarlayınız.

Muhafaza etme

⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

→ Resim 3

- Döner kolu **0** konumuna getiriniz.

→ Resim 8

- Cihazı kullandıktan ve hemen temizledikten sonra katlayarak kapatınız.

→ Resim 10

- Kabloyu sarınız ve fişi yerine oturtunuz.

Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

KÜÇÜK EV ALETLERİ

GARANTİ

BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihaz üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
a- Sözleşmeden dönme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	Ekme Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Şekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekme Kesme Makinası
Siemens	Saç Şekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Kattı Meyve Presi

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüyle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH.Ev.Aletleri.Sanayi.ve.Ticaret.A.Ş.

Ünvanı :

Adresi : FSM.Mh..Balkan.Cd..No.51,.....

Adresi :

Ümraniye..34771.Istanbul.....

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx.....

Faks :

Faks : 0216 528 91 88.....

E-posta :

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ.....

Markası : SIEMENS.....

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL.....

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ.....

Bandrol ve Seri No. :

Использование по назначению

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для домашнего использования в объемах, характерных для домашних хозяйств. Применение в бытовых условиях включает, например, использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений. Прибор пригоден только для нарезки продуктов, сохраняющих при этом свою форму, таких как хлеб, колбаса или нарезной сыр. Нарезка других веществ (напр., древесины) или очень твердых продуктов (костей, твердого сыра, замороженных продуктов) недопустима.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается. Прибор хранить в недоступном для детей месте.

Указания по технике безопасности

Предупреждение

Опасность поражения током и возгорания

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Всегда следите за прибором во время его работы! Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине. Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой! Не используйте прибор мокрыми руками и не давайте ему работать вхолостую. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети. Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети.

⚠ Предупреждение

Опасность травмирования

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки ножа! После работы установите толщину нарезки на «0». Этот бытовой прибор должен использоваться с салазками и держателем для остатков продуктов в рабочем положении, за исключением тех случаев, когда величина и форма предусмотренного для резки продукта не позволяет их использовать.

Перед чисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа. При отключении электроэнергии прибор остается включенным и после этого снова начинает работать.

⚠ Внимание

Возможен перегрев двигателя! Прибору необходимо дать остыть после макс. 5 минут непрерывной работы.

⚠ Предупреждение

Опасность удушья

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Siemens. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Содержание

Использование по назначению.....	50
Указания по технике безопасности.....	50
Ваша универсальная резка.....	52
Очистка.....	52
Хранение.....	53
Утилизация.....	53
Условия гарантийного обслуживания....	53

Ваша универсальная резка

Перед первым использованием прибор следует тщательно очистить.

Откройте страницы с рисунками.

⚠ Опасность поражения током!

Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой!

→ Рисунок 1 и 2

- Установите прибор на гладкую поверхность.
- Соберите салазки, вставьте их в вертикальном положении в боковой направляющий паз и установите на подставку.

→ Рисунок 3

- Установите поворотной ручкой толщину нарезки.

⚠ Опасность травмирования острым ножом!

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. После работы установите толщину нарезки на «0».

→ Рисунок 4 и 5

- Нажмите кнопку блокировки включения. Одновременно нажмите на кнопку включения так, чтобы прибор начал работать.
- Снова отпустите кнопку блокировки включения.
- Для остановки отпустите кнопку включения.

→ Рисунок 6

Дисковый нож из нержавеющей стали

→ Рисунок 7

- Вставьте держатель остатков, выполните нарезку продуктов. Всегда используйте салазки и держатель остатков!

Указания.

- Вначале нарежьте колбасу и сыр, а затем хлеб. В этом случае прибор легче чистить.

- Из соображений гигиены необходимо тщательно очистить прибор и нож от жиросодержащих продуктов (напр. мяса, колбасы, сыра) сразу после нарезки. → «Очистка»

Очистка

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании!

Тщательная очистка гарантирует длительную сохранность.

⚠ Опасность поражения током!

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, не держите его под проточной водой и не мойте в посудомоечной машине.

⚠ Опасность травмирования острым ножом!

Перед очисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа.

Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

- Прибор и съемные детали протрите влажной тряпкой и вытрите насухо.

Очистка дискового ножа

- После каждого использования очистите дисковый нож вручную.

→ Рисунок 9

- Откиньте подставку вверх и выньте ее, подав вправо, из шарнира.

→ Рисунок 6

- Поверните держатель ножа по часовой стрелке и установите его в вертикальное положение. Затем выньте дисковый нож.

⚠ Опасность травмирования при падении ножа!

При сборке обеспечьте правильную фиксацию = держатель ножа располагается горизонтально.

Полная очистка

→ Рисунок 11

- Снимите упорную доску. Для этого установите поворотную ручку через «0» в положение «▶» и снимите упорную доску.
- Для установки упорной доски поворотная ручка должна находиться в положении «▶»! Для установки прижмите упорную доску точно посередине и поверните поворотную ручку назад в положение «0».
- Для проверки измените толщину нарезки. Если функция не обеспечивается, еще раз снимите упорную доску и повторите процесс установки.

Хранение

Опасность травмирования острым ножом!

Храните прибор в недоступном для детей месте.

→ Рисунок 3

- Установите поворотную ручку на «0».

→ Рисунок 8

- После использования и немедленной очистки сложите прибор.

→ Рисунок 10

- Смотайте кабель и зафиксируйте штепсельную вилку.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Тиісті ретте пайдалану

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және сақтап қойыңыз! Құрылғыны басқа біреуге берген кезде осы нұсқаулық та берілуі керек.

Бұйымды лайықты түрде қолдану туралы нұсқауларға сай әрекет етілмегенде осы әрекеттерден шығатын шығындар үшін өндіруші тарапынан кепілдік берілмейді.

Бұл бұйым тұрмыстық жағдайларда азық-түлік өнімдерінің тұрмыстық көлемдерде немесе тұрмыстық жағдайларға ұқсас бейкоммерциялық мақсаттарда өңдеу үшін арналған.

Тұрмыстық жағдайларға ұқсас қолдану қатарына, мысалы, бұйымды дүкендер, кеңселер, ауылшаруашылық және басқа коммерциялық өндірістердегі қызметкерлер асханаларында қолдану немесе пансиондарда, шағын қонақ үйлерде немесе осыларға ұқсас жерлерде қолдану жатады.

Құрылғы тек кесілетін азық-түліктерді кесуге ғана арналған, мысалы, нан, шұжық немесе ірімшік. Басқа заттарды (мысалы, ағашты) немесе өте қатты азық-түліктерді (сүйек, қатты ірімшік, тоңазытылған өнімдер) кесуге болмайды.

Бұл бұйым дене, сезім және ақыл-ой қабілеттері шектеулі, сонымен бірге тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар тарапынан тек бақылау астында болғандарында, немесе бұйымды қауіпсіз түрде қолдану бойынша мәліметтерін өздеріне жауапты тұлғалардан алып, осы бұйымды қолданудан пайда бола алатын қауіптерді түсінгендерінде ғана қолданыла алады. Балаларды құрылғыға және кабельге жақындатпаңыз және олар құрылғыны пайдаланбасын. Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз. Балаларға тазалауға және техникалық қызмет көрсетуге болмайды. Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Қауіпсіздік нұсқалары

Ескерту

Өртену және электр тогына түсу қаупі

Құрылғы бөлме температурасындағы ішкі жайларда ғана және теңіз деңгейінен 2000 м дейінгі биіктікте қолдануға арналған. Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнымалы тоқтық тоқ желісіне қосу мүмкін. Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылғанын тексеріңіз. Бұйымды тек қана фирмалық тақтайшада көрсетілген мәліметтері бойынша іске қосып қолданыңыз. Егер бұйым немесе оның қуат сымы зақымдалса, оны пайдаланбаңыз.

Қауіпті жағдайлар туындатпас үшін, зақымданған желіге қосу сымын ауыстыру сияқты барлық жөндеу жұмыстарын біздің қызмет көрсету жөніндегі білікті қызметкерлеріміз орындауы керек. Құрылғыны пайдалану кезінде бақылап тұрыңыз! Желі кабелін ыстық бөліктерге тигізбеңіз, өткір шеттерінен тартпаңыз немесе тасымалдау тұтқасы ретінде пайдаланбаңыз. Құрылғыға ешқашан су тигізбеңіз немесе ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз. Құрылғыны сумен толтырылған шара қасында пайдаланбаңыз! Құрылғыны сулы қолмен немесе бос болған түрінде қолдануға болмайды. Бұйымды әр пайдаланудан соң, оны бақылаусыз қалдырғаныңызда, құрастырып орнатудан алдын, бөлшектегеніңізде немесе тазалағаныңызда және қателік пайда болғанда әрқашан желіден ажыратыңыз. Жұмыс істетілген көмекші құрал не қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында, бұйымды өшіріп, желіден ажырату керек.

⚠ Ескерту

Жарақат алу қаупі

Пышақ тым өткір. Қолыңызды пышаққа жақындатпаңыз. Жетек өшірілгеннен кейін біраз уақыт жұмыс істеп тұрады. Пышақ тоқтағанша күте тұрыңыз! Жұмыстан соң кесік енін 0-ге реттеңіз. Осы құрылғы жылжымалар және ұстағыштармен пайдалану күйінде пайдалану керек, егер өнімнің өлшемі мен пішіні оларды пайдалануға мүмкіндік берсе.

Тазаламас бұрын желі айырын тартып пышақты шешіңіз.

Пышақты кесу аймағында емес, пышақ ұстағышынан ұстаңыз. Тоқ өшкенде құрылғы қосулы тұрып, сосын жұмысын жалғастырады.

⚠ Назарыңызда болсын

Қозғалтқышты қыздырмаңыз! Құрылғыны макс. 5 минуттық тоқтаусыз жұмысынан соң суытыңыз.

⚠ Ескерту

Тұншығу қаупі

Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

Siemens фирмасының жаңа бұйымын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз. Біздің бұйымдарымыз туралы қосымша мәліметтерді веб-сайтымызда таба аласыз.

Мазмұны

Тиісті ретте пайдалану	54
Қауіпсіздік нұсқалары	54
Сіздің әмбебап кескішіңіз	56
Тазалау	56
Сақтау	57
Қоқысқа тастау	57
Кепілдік шарттары	57

Сіздің әмбебап кескішіңіз

Құрылғыны алғашқы пайдаланудан алдын әбден тазалаңыз.

Беттік жағынан жайып ашыңыз.

⚠ Электр қуатына түсу қаупі бар!

Құрылғыны сумен толтырылған шара қасында пайдаланбаңыз!

→ **Сурет 1 мен 2**

- Құрылғыны тегіс аймаққа қойыңыз.
- Жылжымаларды жинап, тік күйде жан бағыттауыш ойыққа асып үстелге қойыңыз.

→ **Сурет 3**

- Кесік енін бұрама тұтқамен реттеңіз.

⚠ Өткір пышақ арқылы жаралану қауібі!

Пышақ тым өткір. Қолыңызды пышаққа жақындатпаңыз. Жетек өшірілгеннен кейін біраз уақыт жұмыс істеп тұрады. Жұмыстан соң кесік енін 0-ге реттеңіз.

→ **Сурет 4 пен 5**

- Кенет іске қосылудан қорғанысты қосу. Бір уақытта қосу пернесін құрылғы іске қосылғанша басыңыз.
- Кенет іске қосылудан қорғанысты қайта жіберіңіз.
- Тоқтату үшін қосу пернесін жіберіңіз.

→ **Сурет 6**

Тот баспайтын болаттан жасалған домалақ пышақтар

→ **Сурет 7**

- Ұстағышты қадап, кесіңіз. Өрдайым жылжымалар мен ұстағышты пайдаланыңыз!

Нұсқаулар:

- Алдымен шұжық пен ірімшікті, ал соңында нан кесіңіз. Құрылғыны осында оңай кесу мүмкін болады.
- Гигиеналық себептерден құрылғы мен пышақты майлы өнімді (мысалы, ет, шұжық, ірімшік) тікелей кесуден соң әбден тазалаңыз. → «Тазалау»

Тазалау

Бұйым күтуді қажет етпейді!

Әбден тазалау ұзақ жарамдылық мерзімін қамтамасыз етеді.

⚠ Электр қуатына түсу қаупі бар!

Құрылғыны ешқашан суға батырмаңыз және ағатын су астында ұстамаңыз және ыдыс жуғыш машинада тазаламаңыз.

⚠ Өткір пышақ арқылы жаралану қауібі!

Тазаламас бұрын желі айырын тартып пышақты шешіңіз. Пышақты кесу аймағында емес, пышақ ұстағышынан ұстаңыз.

Назар аударыңыз!

Үстілердің бұзылып кетуіне апаруы мүмкін. Ешбір қыра алатын тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

- Құрылғы мен салмалы бөлшектерді ылғалды шүберекпен сүртіп құрғатыңыз.

Домалақ пышақты тазалау

- Домалақ пышақты әр пайдаланудан соң қолмен әбден тазалаңыз.

→ **Сурет 9**

- Үстелді көтеріп оңға топсадан алып қойыңыз.

→ **Сурет 6**

- Пышақ ұстағышын сағат тілімен бұрап тік қойыңыз. Сосын домалақ пышақты шығарыңыз.

⚠ Түскен пышақтан жарақаттану қаупі бар!

Жинауда дұрыс бұғаттауға назар аударыңыз = пышақ ұстағышы көлденең тұр.

Толығымен тазалау

→ Сурет 11

- Тіреуіш плитаны шешу. Ол үшін бұрама тұтқаны **0** күйінен ► күйіне бұрап тіреуіш плитаны шешіңіз.
- Тіреуіш плитаны орнату үшін бұрама ұстағышты ► күйінде тұруы керек! Тіреуіш плитаны орнату үшін ортасында тік басып бұрама тұтқаны **0** күйіне бұрыңыз.
- Бақылау үшін кесік енін реттеңіз. Тіреуіш плита істемесе және бір рет шешіп әдісті қайталаңыз.

Сақтау

⚠ Өткір пышақ арқылы жаралану қауібі!

Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

→ Сурет 3

- Бұрама тұтқаны **0** күйіне реттеңіз.

→ Сурет 8

- Пайдаланып тазалаудан соң құрылғыны жинаңыз.

→ Сурет 10

- Кабельді орап штекерді бұғаттаңыз.

Қоқысқа тастау



Орам материалдарын қоқысқа тастаудың экологиялық ережелерін сақтаңыз. Бұл құрылғы Электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU Еуропалық Директивасына сай тиісті таңбамен белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Бұл директива құрамында ЕО аумағында қолданылатын қолданыстан шығарылған құрылғыларды өткізу және қоқысқа тастау туралы ұйғарымдар бар. Қоқысқа тастаудың нақты әдістері туралы ақпарат алу үшін сатушымен хабарласыңыз.

Кепілдік шарттары

Осы құрылғының кепілдік шарттары біздің өкіл арқылы құрылғы сатылатын елде анықталады. Осы шарттарға қатысты толық мәліметтерді құрылғыны сатып алған делдалдан білуге болады. Есеп-шот немесе түбіртек осы кепілдік шарттары бойынша шағымданғанда көрсетіледі.

Өзгерістер сақталды.

التخزين

⚠️ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!
ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

← صورة 3

- اضبط المفتاح الدوار على 0.

← صورة 8

- بعد الانتهاء من الاستخدام والتنظيف الفوري يتم طي الجهاز على بعضه.

← صورة 10

- لف سلك التوصيل الكهربائي وثبت القابس.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

القطاعة المتكاملة

قم بتنظيف الجهاز جيدا قبل الاستعمال للمرة الأولى.
رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء!

← صورة 1 و 2

- ضِع الجهاز على سطح مستوي.
- ركب المزلاج، وعلقه عمودياً في الحز الدليلي الجانبي، ثم أوقفه على المنضدة.

← صورة 3

- اضبط عرض القطع بواسطة المقبض الدوار.

⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. بعد العمل اضبط عرض القطع على 0.

← صورة 4 و 5

- اضغط على زر التأمين ضد التشغيل. اضغط على زر التشغيل في الوقت ذاته طوال مدة تشغيل الجهاز.
- اترك زر التأمين ضد التشغيل.
- اترك زر التشغيل من أجل الإيقاف.

← صورة 6

السكين الدائري مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ

← صورة 7

- ركب حامل البقايا وابدأ التقطيع. احرص دائماً على استخدام المزلاج وحامل البقايا!

إرشادات:

- ابدأ بتقطيع النقائق والجبن ثم الخبز في النهاية. حتى يمكن تنظيف الجهاز بطريقة أسهل.
- ومن أجل النظافة نظف الجهاز والسكين بعد قطع المواد الغنية بالدهون مباشرة (مثل اللحم والنقائق والجبن) تنظيفاً جيداً. ← «التنظيف»

التنظيف

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة!
التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة.

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

إياك أن تغمر الجهاز في المياه ولا أن تتركه تحت مياه مندفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي وانزع السكين. لا تركب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط.

تنبيه هام!

- الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف. يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة.
- امسح الجهاز والقطع المركبة بقطعة مبللة ثم جففهما.

تنظيف السكين الدائري

- احرص دائماً على تنظيف السكين الدائري يدوياً جيداً بعد كل استخدام.

← صورة 9

- اطوي المنضدة واسحبها من المفصلة نحو اليمين.

← صورة 6

- لف حامل السكين في اتجاه دوران عقرب الساعة واجعله عمودياً. ثم أخرج السكين الدائري.

⚠ خطر الإصابة بجروح عند سقوط

السكين للخارج!

عند التركيب ينبغي مراعاة التثبيت الصحيح = بحيث يقف حامل السكين أفقياً.

التنظيف الكامل

← صورة 11

- انزع اللوح الحاجز. ولفعل ذلك لف المقبض الدوار متجاوزاً الموضع 0 إلى ▶ وانزع اللوح الحاجز.
- لتثبيت اللوح الحاجز يجب تثبيت المقبض الدوار على ▶! لتثبيت اللوح الحاجز اضغط في المنتصف تماماً وأعد لف المقبض الدوار إلى 0.
- للتحكم اضبط عرض القطع. عند تعطل العمل انزع اللوح الحاجز مرة أخرى وكرر العملية.

لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تعمر الجهاز أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء! لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله دون وجود خليط. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

⚠ تحذير

خطر الإصابة

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون السكين قد أصبحت في وضع السكون التام! بعد العمل اضبط عرض القطع على 0. عند استخدام هذا الجهاز يجب أن يكون المزلاج وحامل البقايا في وضع الاستخدام، إلا إذا كان حجم الطعام المراد تقطيعه وشكله لا يسمحان باستخدامهما.

قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي وانزع السكين. لا تركب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط. في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي.

⚠ تنبيه

يمكن أن تزداد سخونة المحرك! بعد تشغيل الجهاز متواصلًا لمدة 5 دقائق بحد أقصى يجب تركه ليبرد.

⚠ تحذير

خطر الاحتراق

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان
ar-3	القطاعة المتكاملة
ar-3	التنظيف
ar-4	التخزين
ar-4	التخلص من الجهاز
ar-4	شروط الضمان

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Siemens**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص لتصنيع الكميات المعتادة من الاستخدام المنزلي أو في الاستخدامات المشابهة للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري. وتشمل التطبيقات المشابهة للمنزل على سبيل المثال: الاستخدام في مطابخ العاملين في المحلات التجارية والمكاتب والمنشآت الزراعية والتجارية الأخرى، وكذلك استخدامها بواسطة النزلاء في بيوت الضيافة والفنادق الصغيرة والمرافق السكنية المماثلة.

الجهاز صالح فقط لقطع مواد غذائية ذات صلابة متوسطة مناسبة للقطع، مثل الخبز أو السجق أو الجبن المتوسط الصلابة. لا يسمح بقطع مواد أخرى (على سبيل المثال خشب) أو مواد غذائية صلبة جدا (عظام، أنواع جبن صلب، مواد غذائية مجمدة تماما).

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال. ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

إرشادات الأمان

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركب وفقاً للوائح المعنية. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
[mailto:cp-servicecenter@
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar..

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr: "Ferit Xhajko" Ish Markata
Pallati i ri perball Prokuroris se
Tirana
Tel.: 4 2278 130, 131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
[mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionalarif
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionalarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
[mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)
www.siemens-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2962
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
[mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 65 81 28
[mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1
Kodi Postar 1023
Tirana
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@
bshg.com

www.siemens-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit:
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8999*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@
bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.siemens-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com/ie
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Tel.: 022 6751 8080
www.siemens-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:info@
siemens-elettrodomestici.it
www.siemens-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teahco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromanager@
bshg.com
www.siemens-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.serviscentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. „Rialto-Studio“
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
The Atrium
Mrieħel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 46
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@
bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 720
Fax: 214 250 701
mailto:
siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.com/pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com/ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@
bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.siemens-home.si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 4445 2041
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirmeye,
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeyle
göre değişkenlik göstermektedir

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.com.ua

US United States of America
BSH Home Appliances Corporation
1901 Main Street, Suite 600
Irvine, CA, 92614
Tel.: 866 447 4363 toll-free
Fax: 949 437 7000
mailto:siemens-usa-questions@
bshg.com
www.siemens-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Ruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11*
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.siemens-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.siemens-home.com

**BSH group is a Trademark Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for Siemens Home Appliances.**

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH

Die BSH Gruppe ist eine Markenlizenznehmerin der Siemens AG

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

09/15

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 044 oder unter
siemens-info-line@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG
Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG
Fabriqué par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG
Prodotto da BSH Hausgeräte GmbH in quanto licenziatario del marchio di Siemens AG
Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG
Produceret af BSH Hausgeräte GmbH med varemærkelicens fra Siemens AG
Produsert av BSH Hausgeräte GmbH under Siemens AGs varemerkens
Tillverkas av BSH Hausgeräte GmbH under varumärkeslicens från Siemens AG
Valmistanut BSH Hausgeräte GmbH Siemens AG:n myöntämällä tavaramerkin käyttöluvalla
Κατασκευάζεται από την BSH Hausgeräte GmbH με άδεια εμπορικού σήματος της Siemens AG
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir
Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ
Шығарушы: ЖШҚ «БСХ Бытовые Приборы» Сименс АГ тауар белгісімен
تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إنش» BSH Hausgeräte GmbH ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

D 0911 70 440 044
A 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.com



8001024688
(9511)

